

SOBRE OS CARACTERES E SOBRE A ARTE CARACTERÍSTICA²⁴⁸

G. W. Leibniz

Trad. William de Siqueira Piauí²⁴⁹

Chamo de carácter a uma notação (*notam*)²⁵⁰ visível que representa pensamentos (*cogitationes*).

A arte característica (*Ars characteristic*) é a arte de formar e ordenar caracteres, como se referindo a pensamentos ou que tenham entre si aquela relação (*relationem*) que têm entre si os pensamentos.

A expressão (*Expressio*) é o agregado de caracteres que representam a coisa que é expressa.

A lei das expressões (*Lex expressionum*) é a seguinte: assim como a ideia (*ideis*) da coisa a ser expressa é composta das ideias de outras coisas, [assim também] a expressão da coisa será composta dos caracteres daquelas outras coisas.

²⁴⁸ “**De characteribus et de arte characteristic**” cotejamos nossa tradução com a de Oscar M. Esquisabel em **OFC** (G. W. Leibniz. **Obras filosóficas y científicas – Lengua universal, Característica y Lógica**, v. 5. Granada: Comares, 2013), p. 359. O texto original está em **Philosophische Schriften Band Vier 4 1677 - 1690 Teil A** Gottfried Wilhelm Leibniz, p. 916; e pode ser encontrado em <https://leibniz.uni-goettingen.de/files/pdf/Leibniz-Edition-VI-4.pdf>.

²⁴⁹ William de Siqueira Piauí é doutor em Filosofia pela Universidade de São Paulo (FFLCH-USP), licenciado em matemática pelo IME-USP/Unit, líder do grupo de pesquisa GEFILUFS, professor associado do Departamento de Filosofia da UFS (DFL-UFS) e membro permanente do PPGF-UFS, e-mail piauiusp@gmail.com.

²⁵⁰ Como em uma notação da Álgebra ou Aritmética, vale lembrar o que Leibniz afirmou em outro lugar: “E na verdade esta admirável vantagem a oferece até aqui unicamente os signos empregados por aqueles que se dedicam a Aritmética e a Álgebra, em que todo o raciocínio consiste no uso de caracteres [ou de notação específica] e onde o erro é igual aos de cálculo”. (Apud PIAUÍ, 2019 [**Leibniz e a linguagem (I)**], op. cit.), p. 173-4).